



DREPT LA  
PROTECTIE SI  
AJUTOR  
PENTRU  
VICTIMELE  
VIOLENTEI

SEPTEMBRIE 2013

LEGI DE PROTECTIE CONTRA  
VIOLENTEI IN AUSTRIA

rumänisch

# VICTIMELE AU DREPT LA PROTECTIE SI AJUTOR!



## LEGILE PRIVIND PROTECTIA ÎMPOTRIVA VIOLENTEI IN AUSTRIA

La 01 Mai 1997 a intrat în vigoare în Austria prima lege federală pentru protecție împotriva violenței în familie. După mai multe modificări, a efectuat cea de-a «doua lege de protecție împotriva violenței» (2009), mai multe îmbunătățiri pentru protejarea și asistarea victimelor. Ultima modificare a intrat în vigoare în toamna anului 2013 și extinde măsurile de protecție pentru copii afectați de violență. Legile includ protecția poliției, protecția civilă, măsuri penale precum și drepturile victimelor.

Legile austriece protejează fiecare persoană în Austria împotriva violenței, indiferent de origine și cetățenie.



## PROTECTIA POLIȚIEI ÎMPOTRIVA VIOLENTEI

ORDIN DE RESTRICTIONARE, ÎN CONFORMITATE CU § 38 A AL LEGII POLIȚIEI DE SECURITATE (SPG)

Dacă dumneavoastră sau copilul dumneavoastră suferiți de violență fizică, psihică sau sexuală sau în cazul în care sunteți hărțuiți în mod repetat și stresati (Stalking), trebuie să vă adresați unei instituții de asistență (pentru adrese vezi verso).

**În cazul în care există o amenințare de violență acută, trebuie să apelați imediat la poliție (număr de urgență 133 sau 112; numerele de urgență pot fi apelate la celular și în lipsa de credit)**

Poliția este obligată să intervină rapid în orice caz de violență. Aceasta are sarcina să înalture autorul infracțiunii imediat, pentru a permite victimelor să rămână în casele lor și să fie protejate acolo.

### CINE PRIMEȘTE PROTECTIE PRIN ORDINUL DE RESTRICTIONARE?

Orice persoană are dreptul de a trăi în locuința sa fără violență și să beneficieze de protecție prin lege.

### CÂT DUREAZĂ UN ORDIN DE RESTRICTIONARE (BV)?

Ordinul de restricționare (interdicție de prezență) este valabil timp de 2 săptămâni. Apoi, dacă aveți nevoie de prelungirea măsurii de protecție, puteți

## PROTECTIE SI AJUTOR PENTRU VICTIMELE VIOLENTEI

să depuneti o cerere pentru emiterea unei dispoziții temporare (EV) la instanța districtuala de la domiciliul dumneavoastră (Bezirksgericht). Prin aceasta se prelungeste interdicția pe o durata de patru săptămâni. In final veți primi protecție prin dispoziția temporară (vezi secțiunea dispoziția temporară, p. 4).

### JOACA UN ROL RELAȚIILE DE PROPRIETATE PENTRU ORDINUL DE RESTRICTIONARE?

Nu, nu contează cine deține apartamentul sau casa. Poliția poate inlatura orice persoană care prezintă un punct de pericol, inclusiv proprietarul.

### PENTRU CE ZONE ESTE VALABIL ORDINUL DE RESTRIȚIONARE?

Ordinul de restricționare este valabil pentru apartament / casă, precum și pentru împrejurimile imediate ale locuinței. Poliția trebuie să determine zona de protecție de la caz la caz și să informeze agresorul.

### PROTECTIE PENTRU COPII SI TINERI

Daca persoanele afectate de violenta sunt copii sub 14 ani, se poate aplica ordinul de restrictionare si pentru scoli sau alte institutii de ingrijire a copiilor. Persoana de la care provine pericolul trebuie sa mentina o distanta de 50 de m de aceste institutii. Politia informeaza directorul/directoarea gradinitei, a scolii sau a cresei in privinta ordinului de restrictionare.

### LUAREA CHEILOR

Poliția trebuie să ia imediat persoanei de la care pleacă amenințarea toate cheile de la apartament. Atunci când este solicitată o dispoziție temporară, poliția dă cheile instanței teritoriale (Bezirksgericht) competente.

### CE POATE LUA CU EA PERSOANA INLATURATA ?

Persoana inlaturata poate lua cu ea numai articole de uz personal strict necesare (de exemplu, documente și obiecte personale, haine).

### CE SE ÎNTÂMPLĂ ÎN CAZUL ÎN CARE AGRESORUL NU PLEACĂ DE BUNĂ VOIE?

În acest caz, poliția poate face uz de constrângere prin forță.

# VICTIMELE AU DREPT LA PROTECTIE SI AJUTOR!

## PERSONA INLATURATA SE POATE ÎNTOARCE ATUNCI CÂND S-A CALMAT DIN NOU?

Nu. Pe durata ordinului de restricționare îi este interzis persoanei înlaturate să revină. Prin încălcarea acestei decizii se face pasibilă de pedeapsă.

## CE SE ÎNTÂMPLĂ DACĂ ORDINUL DE RESTRIȚIONARE ESTE IGNORAT?

Când autorul infracțiunii în ciuda ordinului de restricționare se reîntorce la apartament sau în împrejurimile apartamentului, trebuie să sunați imediat la poliție. Ignorarea ordinului de restricționare este un delict penal (până la € 500, – pe încălcare) și în caz de repetare, poate fi emis un ordin de arestare a agresorului.

## POATE FI REVOCAT ORDINUL DE RESTRIȚIONARE AL POLIȚIEI ÎNAINTE DE CELE 2 SAPTAMANI?

Ordinul de restricționare al poliției poate fi revocat numai de către autoritate, ceea ce se întâmplă foarte rar. În cazul unei anulări, victimele trebuie să fie informate imediat.

## ESTE CONTROLATĂ RESPECTAREA ORDINULUI DE RESTRIȚIONARE?

Da. Respectarea ordinului de restricționare este controlată cel puțin odată de către poliție.

## E ORDINUL DE RESTRIȚIONARE (BV) LEGAT DE INTERVENȚIA POLIȚIEI LA FAȚA LOCULUI?

Nu, aceste măsuri pot fi impuse și în cazul în care victimele se adresează după un incident la poliție și se tem de alte acte de violență.

## OBLIGAȚIA DE INFORMARE ȘI DOCUMENTARE

Poliția trebuie să înmâneze victimelor o foaie informativă în care se menționează posibilitatea de a solicita o dispoziție temporară (EV). Agresorul primește și el o foaie informativă. Aceasta conține indicația, că o încălcare a ordinului de restricționare este un delict penal, precum și informații cu privire la cazare.

Poliția trebuie să documenteze exact fiecare intervenție în caz de violență în familie și în cazul unei cereri pentru o dispoziție temporară să trimită un raport către instanță.

### CONSULTANȚA ȘI ACOMPAÑIERE GRATUITE DE CĂTRE CENTRE DE INTERVENȚIE ȘI CENTRE DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA VIOLENȚEI

În cazul unui ordin de restricționare (BV) veți fi contactat de către centrul de intervenție sau de către centrul de protecție împotriva violenței din landul dumneavoastră. Centrul de intervenție oferă consultanță și acompaniere gratuite.



### PROTECȚIE PE TERMEN LUNG PRIN DISPOZIȚII TEMPORARE (- EV – § 282 B-E ORDIN DE EXECUTARE)

**Important! Ordinul de restricționare al poliției durează 2 săptămâni. Dacă doriți o prelungire a protecției, trebuie să solicitați în decursul acestor 2 săptămâni o dispoziție temporară de drept civil (EV). O cerere poate fi depusă și fără intervenția prealabilă a poliției. Este important să cereți sfatul înainte de solicitarea unei dispoziții temporare (EV).**

Centrele de intervenție / de protecție împotriva violenței oferă consiliere, ajutor la formularea cererii și vă însoțesc ca persoană de încredere în justiție. Chiar și refugiile pentru femei și oficiile de consiliere a femeilor pot ajuta la formularea cererii.

#### UNDE ȘI CUM SE POATE SOLICITA O DISPOZIȚIE TEMPORARA (EV)?

EV trebuie să fie depusă la instanța dvs. de rezidență (Bezirksgericht). Puteți face cerere în scris sau oral în orele de program. În cazuri de urgență, cererea se poate prelua în și afara orelor de program.

#### ÎN CARE CAZURI SE POATE SOLICITA O DISPOZIȚIE TEMPORARA (EV)?

O dispoziție (EV) poate fi solicitată în cazul în care există violență fizică sau amenințări de violență și prin aceasta coexistență sau întâlnirea cu agresorul fiind nerezonabilă (iresponsabilă). Chiar și în caz de violență psihologică se poate solicita o dispoziție temporară (EV), și anume atunci când prin aceasta este afectată semnificativ sănătatea psihică.

#### CINE PRIMEȘTE DE PROTECȚIE PRIN EV?

Toate persoanele care suferă de violență la domiciliu sau în viața lor personală, de exemplu de la soț, concubin, fost partener, prietenul sau fostul iubit, tatăl sau

# VICTIMELE AU DREPT LA PROTECTIE SI AJUTOR!

altă persoană. O relație familială cu agresorul nu este condiția necesară pentru obținerea protecției prin EV.

## PROTECTIA COPILOR SI A TINERILOR IMPOTRIVA VIOLENTEI

Aceste legi oferă bineînțeles și copiilor și tinerilor protecție împotriva violenței. Legile îi protejează când aceștia suferă de violență în mod direct, precum și atunci când ei sunt afectați în mod indirect (de exemplu, fiind martori ai violenței împotriva mamei = violență psihică). În acest caz, mama ca reprezentant legal, poate solicita o dispoziție temporară (EV) pentru protecția copilului. Și organizația Protecția Copilului poate solicita o EV pentru protecția copilului, astfel încât copiii să poată să rămână în propria casă.

## PENTRU CE DOMENII SE POTE SOLICITA PROTECȚIE?

Protecția poate fi solicitată pentru mai multe domenii:

### 1. Protecția la domiciliu (în conformitate cu § 382 b Ordin de executare -EO)

Dacă suferi violență la domiciliu din partea cuiva cu care conviețuiești (de exemplu, de la soț / soție, cohabitant, concubin, tată, coleg de apartament . . .), poți solicita instanței districțuale ca persoana de la care pornește violența să părăsească apartamentul/ casa și să nu revină în vecinătatea zonei mele de domiciliu.

### Joacă relațiile de proprietate sau de închiriere un rol?

Nu, ele nu joacă nici un rol pentru eliberarea unei EV, decisivă este violența. Persoana care exercită violență poate fi înlocuită, chiar dacă este proprietarul apartamentului.

### Cât timp este valabilă EV pentru zona de domiciliu?

O dispoziție temporară pentru protecție în propriul domiciliu poate fi eliberată de către instanța de judecată pentru 6 luni. Dacă în decurs de 6 luni se introduce divorțul sau o procedură de reglementare a dreptului utilizării apartamentului, EV se prelungește până la sfârșitul acestei proceduri.

### 2. Protecție generală împotriva violenței (în conformitate cu § 382 e EO)

Odată cu protecția zonei de domiciliu se poate solicita de asemenea ca autorul infracțiunii să nu aibă voie să staționeze în anumite locuri (de exemplu, la locul

## PROTECȚIE ȘI AJUTOR PENTRU VICTIMELE VIOLENȚEI

de muncă, la școală, grădiniță) și să i se interzică orice contact (personal, telefonic, prin e-mail, . . .).

O dispoziție temporară pentru protecție în anumite locuri și o interdicție de contact se pot cere desigur și independent de o EV pentru protecție la domiciliu.

### **Cât timp este valabilă această EV?**

O dispoziție temporară pentru protecția împotriva violenței în diferite locuri poate fi eliberată pentru 1 an. Dacă violența încă se menține se poate solicita o prelungire.

### **CUM TREBUIE SĂ FIE DOVEDITĂ VIOLENȚA?**

Pentru dovedirea violenței (violență fizică, amenințare cu violența și violență psihică care afectează serios starea de sănătate) trebuie să fie prezentate la instanța așa-numitele «mijloace de certificare». Acestea includ, de exemplu, declarația victimei, rapoarte ale poliției, declarația martorilor, expertiza spitalului, rapoarte medicale, probe medico-legale, rapoarte ale psihologilor, terapeuților și ale personalul instituțiilor de asistență, fotografii, etc. Rapoarte ale poliției fi solicitate direct de către instanța de judecată.

### **CÂT DE REPEDE HOTĂRĂȘTE INSTANȚA CU PRIVIRE LA CERERE?**

Instanța trebuie să decidă în cazul unei cereri de EV cât mai repede posibil. Dacă există un ordin de restricționare de la poliție, acesta este valabil timp de 4 săptămâni, în cazul în care EV este solicitată în termenul de două săptămâni. În acest timp, de patru săptămâni, instanța trebuie să decidă, astfel încât să nu apară nici un gol în protecție.

### **E NECESAR CA AGRESORUL SA FIE INTERVIEWAT, ÎN CAZUL UNEI CERERI DE EV?**

Nu, o EV pot fi emisă fără audierea persoanei violente, pentru că este o măsură provizorie de protecție. În mod normal, instanțele de judecată oferă totuși persoanei violente ocazia de a fi audiata.

**IMPORTANT! Pentru ca EV să fie eficientă imediat și să fie executorie trebuie să solicitați ca măsura să fie executată imediat și fiți informați cu privire la data de aplicare și ca poliția să fie însărcinată cu executarea.**

# VICTIMELE AU DREPT LA PROTECTIE SI AJUTOR!

## CUM DECURGE EXECUȚIA EV?

În cazul în care instanța a eliberat EV, trebuie ca parte reclamantă să fiți informat când va fi executată decizia. În cazul în care EV prevede ca autorul infracțiunii să fie îndepărat (evacuat) din apartament, puteți decide dacă doriți să fiți prezenți sau nu. Operațiunea este efectuată de către executorii judecătorești. În cazuri de urgență sau periculoase, instanța poate solicita ca poliția să execute decizia. În acest caz punerea în executare a ordinului de evacuare prin judecatorie se face de către organul de poliție.

## CE SE ÎNTÂMPLĂ LA EXECUȚIE?

Executorul judecătoresc sau poliția predă decizia persoanei violente și o invită să părăsească imediat apartamentul. El trebuie să predea toate cheile de la apartament, acestea fiind depuse la instanța de judecată. În cazul în care autorul infracțiunii a fost înlaturat anterior de către poliție, acestuia i se trimite EV la adresa indicată de el la poliție. În cazul în care el nu a dat nici o adresă, EV este valabilă ca livrată prin depunere la instanța judecătorească.

## CE POATE LUA CU EA PERSOANA INLATURATA?

Autorul infracțiunii are dreptul de a-și lua bunurile sale personale. Revenirea la domiciliul comun pentru luarea lucrurilor personale se face numai în prezența executorului judecătoresc sau a poliției. Obiectele personale sunt de exemplu: documentele personale, îmbrăcămintea proprie și echipamentul de lucru. Lucrurile care aparțin gospodăriei, precum și economiile și obiectele de valoare nu pot fi luate. Pentru distribuirea acestor lucruri se va decide în instanța civilă.

## CE POT SĂ FAC ÎN CAZUL ÎN CARE AGRESORUL NU RESPECTĂ EV?

În acest caz, trebuie să notificați imediat poliția. Aceasta trebuie să se asigure că autorul infracțiunii părăsește locurile în care nu are voie să stea. Aici poliția poate proceda cu putere coercitivă. Nerespectarea dispoziției temporare (EV) se poate sancționa cu o amendă de până la 500 de euro. În cazul în care EV este încălcată în mod repetat, instanța poate aplica o pedeapsă privativă de libertate de până la două săptămâni.

## CHELTUIELILE DE JUDECATĂ, ASISTENȚĂ JURIDICĂ, TRANSLATOR

Cei care au un venit redus pot solicita ajutor în proces (Verfahrenshilfe). Pentru cerere, există un formular la instanță. În cadrul asistenței judiciare poate fi

solicitată scutirea taxelor la judecatorie, prezența unui avocat sau preluarea notei de plata pentru o transalatoare (instanței ar trebui să i se ceară să desemneze în caz de violență o femeie). De la 01 Iunie 2009 victimele au și dreptul de asistență psiho-socială la proces în cadrul procedurii civile (vezi secțiunea Asistență Process).



### ACTE DE VIOLENȚĂ, CARE SUNT PEDEPSITE ÎN CONFORMITATE CU CODUL PENAL

Codul penal austriac prevede ca o serie de acte violente sa fie pedepsite. Acestea includ printre altele:

- Vătămare corporală (Codul penal § 83 SGB)
- Vătămare corporală gravă (§ 84)
- Vătămare corporală gravă intenționată (§ 87)
- Privare de libertate (§ 99)
- Trafic de ființe umane (§ 104 a)
- Constrangere (obligare) și constrangere gravă (§ 105 și 106)
- Amenințare periculoasă (§ 107)
- Hartuire (urmarire) insistentă (Stalking) (§ 107 a)
- Continuarea exercitării violenței (§ 107 b)
- Violul (§ 201)
- Constrangere sexuală (§ 202)
- Grav abuz sexual și abuz sexual asupra minorilor (§ 206 și 207)

Toate delictele de violență sunt (cu o mică excepție), așa-numite delictе oficiale, adică, sunt puse sub acuzare și urmărite de către stat, dacă sunt făcute cunoscute autorităților (poliție, instanță). Consimțământul victimei nu este necesar.

De la 01 Iunie 2009, în Austria a intrat în vigoare o nouă infracțiune «Continuarea exercitării violenței » (§ 107 b); Exercițarea repetată a violenței asupra unei persoane este, așadar, pedepsită mai sever (închisoare de până la 3 ani) și este luată în considerare faptul că violența repetată este mai gravă decât faptele individuale.



## PROTEȚIA ÎMPOTRIVA URMĂRIII INSISTENTE (STALKING)

Stalking («urmarire» în limba engleză) este pedepsită în Austria de la 01.07.2006 sub numele de «Urmărire persistentă» (§ 107 a).

### CE SE ÎNȚELEGE PRIN URMARIRE PERSISTENTA (STALKING)?

Urmărirea persistentă (Stalking) se referă la o situație în care o persoană este urmărită persistent de o altă împotriva voinței acesteia, pe o perioadă mai lungă de timp influențând astfel nerezonabil, în mod negativ stilul de viață al persoanei respective. Acesta include de exemplu: urmărirea repetată, hărțuirea insistentă prin apeluri telefonice, prin e-mail sau prin alte mijloace. Chiar și comenzi efectuate folosind datele unei persoane (în numele/pe numele ei) sau intrarea în contact cu victima printr-un tert sunt acte pasibile de pedeapsă.

### CE POT FACE CONTRA URMĂRIII?

Ar trebui în orice caz să contactați poliția și depuneți o plângere. Într-un caz acut de urmărire trebuie să sunați imediat la poliție. Aceasta poate face un ordin de restricționare contra urmăritorului (§ 38 a al Legea Poliției de Securitate).

### DISPOZIȚIE TEMPORARĂ (EV) CONTRA URMĂRIII PERSISTENTE (§ 382 G ORDIN DE EXECUȚIE)

Pentru protecție imediată contra urmăririi se poate cere și o dispoziție temporară. Cererea se face în districtul de reședință a victimei. Următoarele măsuri pot fi solicitate:

- Interzicerea luării de contact personal și a urmăririi
- Interzicerea luării de contact prin scrisori, telefoane sau alte luări de contact
- Interzicerea șederii în anumite locuri
- Interzicerea transmiterii și răspîndirii de date cu caracter personal și fotografii
- Interzicerea de a comanda bunuri sau servicii folosind datele personale ale victimei
- Interzicerea luării contactului ocazional a unui terț cu victima.

Dispoziția temporară contra urmăririi poate fi executată de către poliție. Acest lucru trebuie să fie cerut în mod expres. La nerespectarea dispoziției temporare

poliția trebuie să fie imediat informată și să se solicite instanței pedeapsă de coerciție (vezi și executarea dispoziției temporare p. X ).



### DREPTURILE VICTIMEI

Victimele actelor criminale au anumite drepturi în cadrul unei procedurii penale, care sunt definite în Codul de procedură penală (StPO 4. articolul principal §§ 65–73).

Acestea includ, de exemplu, dreptul la

- Informații privind procedura
- Informații în cazul de eliberare a autorului infracțiunii din detenția pre-proces
- Examinarea documentelor
- Audiere delicată și tratament respectuos
- Implicarea și participarea în cadrul procedurii
- Despăgubiri și compensații pentru suferință
- Asistarea la proces (vezi secțiunea Asistarea la proces).

Dreptul la audiere delicată garantează că victima nu trebuie să depună mărturie în prezența autorului infracțiunii. Există posibilitatea ca victima să fie interviuată într-o cameră separată și să se facă o transmisie video în sala de judecată. Copiii trebuie să fie întotdeauna interogați în acest mod delicat și de către experți. Persoanele care au fost rănite în integritatea lor sexuală au de asemenea dreptul la audiere delicată. Toate celelalte victime ale violenței pot cere această fel de audiere. Pentru a scuti victimele de declarațiile stresante în cadrul procesului (principal), se poate de asemenea cere ca interviul să aibă loc înainte (interogatoriu contradictoriu).

De la 01. June 2009 victimele au în anumite circumstanțe dreptul la audiere delicată. Mai mult, ele au dreptul, fata de agresor la pastrarea secretului în privința adresei domiciliului lor.

### DREPTUL DE ASISTENȚA JURIDICĂ SI PSIHOSOCIALĂ LA PROCES (ÎN CONFORMITATE CU § § 49 A DIN CODUL DE PROCEDURĂ PENALĂ ȘI 73 B CODUL DE PROCEDURĂ CIVILĂ) – PROZESBEGLEITUNG

De la 01. 01. 2006 toate victimele violenței au, pentru apărarea drepturilor lor în proces, revendicări de asistență psiho-socială și juridică gratuită.

# VICTIMELE AU DREPT LA PROTECTIE SI AJUTOR!

## CUM POATE FI OBTINUT ACEST DREPT?

Aplicarea se face rapid și nebirocratic: Ministerul Federal al Justiției a mandatat un număr de instituții pentru protecția victimelor din toate landurile federale să execute asistare la proces. Ca o parte interesată vă puteți adresa pur și simplu uneia dintre aceste instituții și primiți asistare la proces. Centrele de intervenție/de protecție împotriva violenței oferă asistare la proces în toate zonele țării. (vezi adresele de pe pagina 12)

## CE CUPRINDE ASISTENTA LA PROCES?

Asistarea psiho-socială la proces include de exemplu însoțirea la poliție, pentru a face o plângere penală împotriva agresorului, informații despre și pregătire pentru procesul penal, însoțirea la audieri și la proces.

Asistenta juridică la proces include reprezentarea juridică în cadrul procesului penal de către un avocat/avocata pentru apararea tuturor drepturilor și revendicărilor victimei.

De la 01 Iunie 2009 victimele violenței au revendicări de asistare psiho-socială la proces și în dreptul civil, în cazul în care procedura este într-un context obiectiv de violență (de exemplu, în procesul de divorț, în cadrul unei cereri de dispoziție temporară contra violenței). În cadrul unei proceduri civile nu există nici o revendicare (drept) la procesul de asistență juridică gratuită. În cadrul ajutorului la proces (Verfahrenshilfe) poate fi totuși solicitat prezența unui avocat.



## CENTRE DE AJUTORARE SI CONSILIERE IN AUSTRIA

**FRAUENHELPLINE 0800 / 222 555, gratuit si zilnic 24 de ore accesabil**

### CENTRE DE PROTECTIE IMPOTRIVA VIOLENTEI / CENTRE DE INTERVENTIE

BURGENLAND	03352 / 314 20
KÄRNTEN	0463 / 590 290
NÖ / St. Pölten	02742 / 319 66
NÖ / Wr. Neustadt	02622 / 243 00
NÖ / Zwettl	02822 / 530 03
NÖ / Amstetten	02742 / 31 966
OBERÖSTERREICH	0732 / 606 760
SALZBURG	0662 / 870 100
STEIERMARK	0316 / 774 199
TIROL	0512 / 571 313
VORALBERG	0517 / 55535
WIEN	01 / 585 32 88

### CENTRE DE INTERVENTIE PENTRU VICTIMELE TRAFICULUI DE FEMEI

LEFÖ – IBF	01 / 796 92 98
------------	----------------

### ADAPOSTURI DE URGENTA PENTRU FEMEI (FRAUENHÄUSER)

AMSTETTEN	07472 / 665 00
BURGENLAD	02682 / 612 80
DORNBIRN	0517 / 55 577
GRAZ	0316 / 42 99 00
HALLEIN	06245 / 80 261
INNSBRUCK	0512 / 580 977
INNVIERTEL	07752 / 717 33
KAPFENBERG	03862 / 279 99
KLAGENFURTH	0463 / 449 66

# VICTIMELE AU DREPT LA PROTECTIE SI AJUTOR!



## CENTRE DE AJUTORARE SI CONSILIERE IN AUSTRIA

### ADAPOSTURI DE URGENTA PENTRU FEMEI (FRAUENHÄUSER)

KUFSTEIN	05372 / 636 16
LIENZ	04852 / 671 93
LINZ	0732 / 606 700
LAVANTATAL	04352 / 369 29
MISTELBACH	02572 / 50 88
MÖDLING	02236 / 465 49
NEUNKIRCHEN	02635 / 689 71
PINZGAU	0664 / 500 68 68
SALZBURG	0662 / 458 458
SPITTAL DRAU	04762 / 61 386
STEYER	07252 / 877 00
ST. PÖLTEN	02742 / 366 514
TIROL	0512 / 342 112
VILLACH	04242 / 31 0 31
VÖCKLABRUCK	07672 / 22 7 22
WELS	07242 / 678 51
WIEN Frauenhaus- Notruf	05 77 22
WR. NEUSTADT	02622 / 88 0 66

### CENTRE DE CONSILIERE SPECIALIZATE IN VIOLENTA DOMESTICA

KAPFENBERG	03862 / 279 99
ST. PÖLTEN	02742 / 366 514
VÖCKLABRUCK	07672 / 227 22
WELS	07242 / 452 93
WIEN	01 / 512 38 39
WR. NEUSTADT	02622 / 825 96

## IMPRESSUM

### CENTRUL DE INTERVENTIE IMPOTRIVA VIOLENTEI DOMESTICE DIN VIENA (IST)

1070 Viena, Neubaugasse 1/3, Telefon: 01/585 32 88, FAX: 01/585 32 88-20  
office@interventionsstelle-wien.at, www.interventionstelle-wien.at

### ASOCIATIA ADAPOSTURILOR AUTONOME AUSTRIECE PENTRU FEMEI

Centru de informatie impotriva violentei  
1050 Viena, Bacehrplatz 10/4, Telefon: 01/544 08 20, Fax: 017544 08 20-24  
Informationsstelle@aoef.at, www.aoef.at

**TEXTUL:** Rosa Logar **CONFIGURAREA:** Leocadia Rump si Vlado Kalajdzic

**TIPAR:** Berger, 3580 Horn;

Gefördert aus den Mitteln des BM für Gesundheit und Frauen, des BM für Inneres und des BM für Justiz.

5. überarbeitete Auflage: Jänner 2017



MINISTERIUM  
FRAUEN  
GESUNDHEIT



REPUBLIK ÖSTERREICH  
BUNDESMINISTERIUM FÜR INNERES



**ATENȚIE! FITI ATENȚI LA SIGURATA DUMNEAVOSTRA!**

Inlaturarea agresorului prin politie sau cu ajutorul unei proceduri civile ofera siguranta si posibilitatea de a ramane in mediul obisnuit. Aceasta masura nu ofera totusi protectie deplina impotriva violentei. Chiar daca agresorul a fost inlaturat e recomandabil, in situatii periculoase sa parasiti cu copii dumneavoastra locuinta personala si sa mergeti intr-un adapost de urgenta (adapost de femei).

Pe perioada divortului sau a unei despartiri pericolul e mult mai ridicat! Alti factori, care indica un grad ridicat al pericolului sunt: acte de violenta in mod repetat, posesie de arme, amenintari periculoase, abuz de alcool si droguri, gelozie posesiva, somaj, idei rigide despre viata de casatorie, dispozitie generala de violenta, acte de violenta impotriva copiilor, mai ales impotriva copiilor vitregi.

Important! Aveti grija de siguranta dumneavoastra, mai ales cand planificati o despartire de agresor. E recomandabil sa solicitati, in orice caz, ajutor profesional si a va construiti un cer de ajutor (Adrese ale centrelor de ajutorare se gasesc pe pagina 12).

**FRAUENHELPLINE 0800 222 555**  
**GRATUIT SI ZILNIC**  
**ACCESABIL (0 - 24)**

**POLITIE 133 SAU 112**